

みみタロウ

にほんごばん 日本語版 ☆123号 2017年4月

し が けんこくさいきょうかい ぼらんていあグループ「みみタロウ」
滋賀県国際協会ボランティアグループ「みみタロウ」
おおつし はま び あ ぎ ousumi
大津市におの浜1-1-20 ピアザ淡海2F
Tel/Fax : 077-523-5646
E-mail : mimitaro@s-i-a.or.jp
URL : http://www.s-i-a.or.jp
f : https://www.facebook.com/siabiwako

たたか おん ま ぞっこうちゅう 闘うオンマ続行中！

こんかい たろう おうみはちまんしやくしよ しゅわつうやく いうじゃ りゅうおうちようさいじゅう
今回のみみタロウは、近江八幡市役所で手話通訳をされている李優子さん(竜王町在住)に
ざいにち い おも き おんま かんこく まま いみ
在日として生きてこられたこれまでの思いなどについてお聞きしました。☆(オンマは韓国語でママの意味)



わたし ざいにち せいはん ちち こ ころ
私は在日2世半。父は子どもの頃
らいにち はは 父はここで生まれました。
ざいにち ねん だいに じせきたい
「在日」は、1910年から第二次世界大
せんしゅうけつ ねんかん につかんへいごう
戦終結までの35年間、日韓併合された
ちよせんはんとう らいにち よぎ
朝鮮半島などから来日を余儀なくされ
ものたち しそん しよくみんち
た者達とその子孫のことです。植民地
にほんしやくかい なか しごと けっこん きよじゅうち
出身者であることで、日本社会の中で、仕事、結婚、居住地
なばめん さべつ う ひっし い
などさまざまな場面で差別を受けながらも、必死で生きてき
じだい か いま みんぞくさべつ かたち か
ました。時代は変わりましたが、今なお民族差別は形を変
ねづよ のこ さくねまつ へい とすピーち あ
え、根強く残っています。昨年末にはヘイトスピーチを浴び
みんぞくがっこう こども えいぞう み むかし おも
せられている民族学校の子供たちの映像を見て、昔の思
いで ふだ なみだ
い出が吹き出し、涙がとまりませんでした。

わたし ざいにち がいいんじょう にほんじん か おお
私たちが在日は外見上、日本人と変わらないので、多くの
ざいにち さべつ のが ほんみやう かく にほんめい な の
在日が差別を逃れるため、本名を隠して日本名を名乗って
わたし しょう ちゅう こうこう にほんめい す
います。私も小、中、高校と日本名で過ごしてきましたが、
かんこくじん あか で おそ がっこう き
韓国人であることが明るみに出ることが恐ろしく、学校は気
ぬ ぼしよ しょうがっこう そつぎょうしき ほんみやう よ
の抜けない場所でした。小学校の卒業式で本名が呼ばれ、
ちよせんじん ともち そつぎょうしき
「やっぱりこいつ朝鮮人や」と友達に卒業証書をやぶられた
かんこく かんこく
こともあります。あまりのつらさに「韓国で産んでくれたらよ
かったやろ！なんで日本なんかで産んだんや！」と親に無
り こと い わたし ほんみやう な の
理な事を言ったこともあります。そんな私が本名を名乗るに
なが さいげつ ひ う ゆうき ひつよう
は長い歳月とそれを引き受ける勇気が必要で、ようやく
だいがくせい ころ じぶん ぼ こ ことば
大学生になった頃のこと。それから、自分で母国の言葉や
れきし まな おお そこく ぶんか ふ
歴史を学び直し、祖国の文化に触れるごとに
あい でんてい い との
アイデンティティが整っていききました。

その後結婚して子ども達が学校に行くようになると、子
たち がっこう かんこくじん そんちよう なに き
も達が学校でちゃんと韓国人として尊重されるかが何より気
こと たび がっこう きょういくいいんかい いけん い
がかりで、事ある度に学校や教育委員会に意見を言に行
きました。そして本名で暮らす私たちが地元で溶け込み、
すこ まわ りかい ひろ わたしじん がっこう じぶん
少しでも周りの理解が広がるように、私自身も学校で自分
みんぞく こ なた じもと がっこう やくいん
民族について子どもたちに語ったり、地元や学校の役員を
ひ う ねんいじょうた
引き受けたりしてきて、20年以上経ちます。

手話を始めたのは、たまたま子どもの通う幼稚園の片隅
めだ しゅわ はじ こ かよ ようちえん かたすみ
で目立たないよう手話をしている保護者をめにしたことがき
つかけでした。聴覚障害があるという事は外見だけではわか
わたし ざいにち かんこくちよせんじん すがた かさ しゅわ
らない私たちが在日韓国朝鮮人の姿と重なりました。手話

さーくる はじ いま し やくしよ しょうがいふくしか しゅわつうやく
サークルから始め、今は市役所の障害福祉課で手話通訳
をしています。そこで聴覚障害者から相談にのる中で、限ら
れたじょうほう はい がくしゅう きかい じゅうぶん
れた情報しか入らない、学習の機会も十分でなかった、
そんざい かく おどろ はなし みみ
存在さえ隠されていたなど驚くような話をたくさん耳にし
した。 そんな人たちの声が行政を動かす、市の手話言語
じょうりい しゅわ げんご ぶんか する
条例ができました。手話は言語であり文化であると記すこの
じょうりい りかい ひろ しちようかくししょうがいしや ほんこ も
条例で、理解が広がり、視聴覚障害者が誇りを持っていき
いきと自分らしく暮らせることを願っています。

このように障害者や外国人などマイノリティーは、自分た
ちが声を上げなければ社会に気づかれず、身分保障もきち
んとなされないことが多々あります。弱い立場の者が声を上
げると「あつかましい」など言われることもあります。 「今
で知らなかった。そうなんだ。それはおかしいよね。」と寄
り ひと たくさん で あ じぶん じしん
添ってくれる人たちにも沢山出会え、自分の自信にもなりま
す。ニューカマーの方達は、私達のように遠回りしなくても
に ゆー か まー かたち わたしたち とおまわ
「これは自分の文化です」と言うことができますね。 自分
ぶんか たいせつ こ
の文化を大切に、子どもたちがしっかりとした
あい でんてい い も ゼ ひ かてい ぼ ぎ はな
アイデンティティーを持てるよう、是非、家庭で母語を話して
ほしいと思います。

「李さん、いつも頑張ってますね」と言われることがありま
すが、特に頑張らなくても「ふつう」に暮らすことができれば
いいと思っています。そんなあたりまえの幸せのために、お
かしなことにはおかしいと言ひ、少しでも前進するよう、もう
ひとがんば おも
一頑張りいりま

すね。やっぱり
闘うオンマを続
けましょう。

むすめ しょうがくせい
娘が小学生
の時に書いた
詩です。周りの
温かさに包ま
れて、ポロッと
かさぶたがめく
れますように。

ころ ちよう か ほ
心のかさぶた 曹 佳湖

ねんせい ねんせい
1年生のときも / 2年生のときも

なんかい い
何回も いやなことを言われます

せんせい はな
先生に話したら

「なんでそんなこと言うの、

からだのキズはなおるけど

ころ きず は なおらへんのやで。」

としかってくれました

「ごめんなさい」/「ごめんなさい」

なんかい め
何回目の「ごめんなさい」かな

ころ
心のキズはなおってないけど

いま
今は、かさぶたになっています。

きつと もうすぐ きれいにめくれると思います。



しょうがい

かがや

障害があっても輝いて！



日本には、何らかの理由で心や体に障害を持つようになった人や子どもたちが日常生活や社会生活ができるように、障害者自立支援法（平成30年4月より障害者総合支援法）に基づき様々なサービスや支援があります。心配事があれば、市役所などで相談しましょう。

障害者には、知的障害者、身体障害者、精神障害者（発達障害者を含む）の区分があり、軽度の障害も含みます。これらの障害者は、障害の種類、程度などに応じ、様々な支援制度やサービスを受けることができます。そのためには、市役所で障害者手帳（身体障害者手帳・療育手帳・精神障害者保健福祉手帳）の申請手続きが必要となります。（障害者の認定には、医療機関や各専門機関の判定が必要です）

☆◆☆

しょうがいしゅてちやう しゅとく つぎ さーびす う
障害者手帳を取得すると次のようなサービスを受けられます

☆◆☆



- **自立支援医療** 心身の障害を除去・軽減するための医療について、医療費の自己負担額が軽減されます。
- **障害福祉サービス** 居宅介護、重度訪問介護、行動援護、同行援護、短期入所、グループホーム、療養介護、生活介護、施設入所支援などがあります。
- **障害児通所支援給付サービス** 児童発達支援、医療型児童発達支援、放課後等デイサービスなどがあります。

自立支援医療・障害福祉サービス及び障害児通所支援給付サービスは、原則として、利用したサービス報酬基準額の1割が利用者負担です。ただし、世帯の所得・収入に応じて利用者負担の軽減措置等があります。

- **福祉手当** 手帳の区分及び等級等に応じ、手当や年金が支給される場合があります。（所得制限などあり。重複して手当等を受給できない場合があります）
 特別障害者手当、障害児福祉手当、経過の福祉手当、在宅重度障害者手当、特別児童扶養手当、児童扶養手当、遺児手当、障害基礎年金、障害厚生年金、特別障害給付金、障害補償給付・障害給付
- **その他** 各種所得控除、公共施設の利用料の減免、交通機関の運賃割引、公営住宅の優先入居などがあるほか、就労支援や就職時に障害に応じた配慮を受けやすくなることがあります。

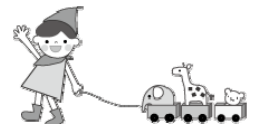


☆◆☆◆☆

しょうがい こ け あ きょういくしせつ
障害のある子どものケアと教育施設

☆◆☆◆☆

- ▲ **福祉型障害児入所施設、医療型障害児入所施設、医療型発達支援センター**など障害に合わせてケアをする施設があります。 <http://www.pref.shiga.lg.jp/e/jido/shisetsu.html>
- ▲ **小中学校**には、副次的な学籍制度や特別支援学校の分室で、地域で学びながら専門性の指導を受けたり、高等学校で職業教育を受けることができます。
- ▲ **県内各地域に特色のある16校の特別支援学校**があります。 <http://www.pref.shiga.lg.jp/edu/270630.html?mode=preview>



悩まず、すぐ相談！

かくしちやうやくば しょうがいふくしたんとうか
 ・各市町役場 障害福祉担当課

し かげんつしょうがいふくしせんたー しんしんしょうがいしゃ そうだん しょうがいしゃ すぼーつせんたー
 ・滋賀県立障害者福祉センター 心身障害者の相談・障害者のスポーツセンター
 （プール、トレーニング室などあり） 草津市笠山8丁目5番130号 Tel 077-564-7327

し かげんそうごうきょういくせんたー とくべつしえんきょういくそうだん はったつしょうがいたう こ そうだん
 ・滋賀県総合教育センター 特別支援教育相談 発達障害等の子どものための相談。

らいしょ ようよく でんわそうだん
 来所（要予約）電話相談

9:00～12:30 13:00～16:30

や す しきたぐら

野洲市北桜 Tel 077-588-2505

子どもたちの
学習・遊びのグループ

新学年です。みなさん、勉強に遊びにがんばりましょう！
県内には外国人の子どもたちが勉強したり、一緒に遊んだり、
ご飯を食べたりするグループが沢山あります。



グループ名	内容	開催場所	期間	問い合わせ先
子どものための 日本語教室	勉強サポート・小学校 入学前支援・遊び (4歳～小学6年生)	長浜市 多文化共生・国際 交流ハウスGEO	土曜日 15:00～16:00	長浜市民国際交流協会 TEL: 0749-63-4400 nifa_info@ybb.ne.jp
彦根ユネスコ協会 子ども日本語教室	学習支援・日本語学習	大学サテライト プラザ彦根 (アルプラザ彦根 6 F)	日曜日 10:00～16:00	彦根ユネスコ協会 TEL: 0749-24-7974
ワールド アミーゴクラブ	学習支援・日本語 指導・居場所づくり	近江八幡市 金田コミュニティ センター	土曜日 10:00～12:00 夏休み 4回 冬休み 1回	TEL: 080-3834-8095 world.amigo.club@gmail.com
かんちゃん の小さな家	学習相談・学習支援	近江八幡市 かんちゃん の小さな家	要相談	TEL: 090-3708-3315 srmq61299@nike.eonet.ne.jp
東近江 アミーゴ教室	日本語学習・学習 支援・日本文化	東近江市 ハートピア八日市	土曜日 14:00～16:00	東近江市教育委員会 生涯学習課内東近江学校 支援地域本部 TEL: 0748-24-5672
南米 語学学習教室 カミノ教室 カミニョ教室	① スペイン語 ② ポルトガル語の 母語教室	湖南市 水戸まちづくり センター	土曜日 ① 10:30～12:00 ② 9:30～11:30 11:30～13:00	湖南市国際協会 TEL: 0748-71-4332
かみやんど	日本語学習・学習支援	湖南市 ERUDI	月・水曜日 19:00～ 21:00	TEL: 090-1338-3350 (黄瀬)
子どもくらぶ 「たんぽぽ」	中学生・高校生の学習 支援、ポルトガル語母語 指導 (主に小学生)	草津市 人権センター	水曜日 17:00～19:00	tampopo@digibo.tv
日本語教室 「虹」	義務教育を超えた年齢 のこども達の高等学校 への就学支援	草津教室 (SHIPS)	4月～3月 月～金曜日	外国籍住民 自立就労協会 TEL: 077-561-5110
日和寺子屋大津	学習支援・入試対策	大津市 瀬田公民館 2 F	土曜日 10:00～12:00	hiyori_o2@yahoo.co.jp

多文化子ども食堂・その他

SHIPS	多文化子ども食堂	草津市 SHIPS	第4土曜日 11:00～14:00	TEL: 077-561-5110
かんちゃん の小さな家	多文化共生・地域 交流会 (子ども食堂)	近江八幡市 かんちゃん の小さな家	2ヶ月に1回	TEL: 090-3708-3315
彦根市子ども 多文化クラブ	料理、文化体験、施設 見学など	彦根市内	夏休み・冬休み	彦根市人権政策 TEL: 0749-30-6113

イベント情報



◆ 4月14日(金)・15日(土) 八幡まつり
 日牟禮八幡宮(近江八幡市宮内町257)
 千年以上の歴史を誇る国の無形民俗文化財。
 14日は松明まつり、15日は太鼓まつり。

問 近江八幡駅北口観光案内所 Tel 0748-33-6061

◆ 4月19日(水)・20日(木) 水口曳山まつり
 水口神社(甲賀市水口町宮の前3-14)
 県の無形民俗文化財。豪華な曳山で水口ばやしが奏
 でられ、祭りが盛り上がる。

問 甲賀市観光協会 Tel 0748-60-2690

◆ 4月22日(土) 古例大祭(多賀まつり)
 多賀大社(多賀町多賀604)
 総勢400人と騎馬40数頭による渡神事。

問 多賀観光協会 Tel 0749-48-1553

◆ 4月30日(日) 第49回草津宿場まつり
 JR草津駅周辺の東海道、中山道筋、市役所周辺
 時代行列、屋台、ステージなど。

問 草津宿場まつり実行委員会事務局

Tel 077-566-3219

◆ 4月下旬～5月初旬 しがらき駅前陶器市
 しがらき高原鐵道 信楽駅前広場(甲賀市信楽町)
 陶器やおいしい食べ物がいっぱい。

問 駅前陶商振興会事務局 Tel 0748-82-0194

◆ 5月3日(水) ケンケト祭り
 杉之本神社(蒲生郡竜王町山之上)
 国の無形民俗文化財。氏子の男子が色鮮やかな衣装を
 身をまとい、長刀踊りを披露。

問 竜王観光協会 Tel 0748-58-3715

◆ 6月4日(日) あづち信長まつり
 安土城跡 近江八幡市安土町下豊浦
 戦国の武将、織田信長の命日にちなんで行われる
 武者行列。あづち染物やイベントが盛りだくさん。

問 あづち信長まつり協議会
 Tel 0748-46-2346

次号のみみタロウは7月の発行予定です



SIAからの おしらせ



◆ 滋賀県介護職員養成研修
 滋賀県では、外国人の方に介護の職場で働いてもら
 えるようにするための介護職員養成研修を開催し
 ます。興味のある方はお問い合わせください。
 内容：介護現場で働くための日本語研修、介護職員
 初任者研修等

対象：県内在住の定住外国人で、介護の職場で働く
 ことを希望する方 *受講料は無料ですが、
 テキスト代のみ自己負担となります。

申込期間：2017年4月～5月
 実施期間：2017年6月～12月
 実施場所：草津市内

問 SHIPS多文化共生支援センター(県委託先団体)
 Tel：077-561-5110

「ラ・フォル・ジュルネびわ湖2017」

◆ 4月28日(金)～4月30日(日)
 滋賀県立芸術劇場「びわ湖ホール」
 (大津市打出浜15-1)

国内外一流の演奏を低料金で楽しめる音楽フェスティバ
 ル。屋外のコンサートや「キッズプログラム」など無料
 イベントも開催。詳しくは、びわ湖ホール ホームページ

<http://lfjb.biwako-hall.or.jp/>

ラ・フォル・ジュルネ2017「キッズプログラム」

開催日：4月30日(日)
 場所：滋賀県国際協会 国際情報サロン
 ・めざせカポエイリスタ！華麗なステップを身につけ
 よう♪&ブラジルのおはなし
 ブラジルのカポエイラダンスのステップである
 「ジנגステップ」に挑戦してみましょう！ブラジル
 の文化や魅力を紹介するお話もあります。

- ① 11:00～11:25
- ② 11:40～12:05
- ③ 12:55～13:20
- ④ 13:45～14:10

※参加費 無料

※対象 幼児～小学生

いずれの時間帯も受け付けは当日10:30 から開始し、
 先着順(各12名)です。



2017年度 外国籍学生びわこ奨学生の募集

支給対象：県内在住の留学生、大学・短大生

(2016年以降は、高校生は対象外です)

滋賀県国際協会 (<http://www.s-i-a.or.jp>) の2017年度
 募集要項をご覧ください。

問 滋賀県国際協会 Tel 077-526-0931